

**A BIZOTTSÁG 439/2007/EK RENDELETE****(2007. április 20.)****az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a Dán Királyság és Grönland közötti kapcsolatokról szóló, 2006/526/EK tanácsi határozat végrehajtásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

rendelkezőknek a Bizottság e tevékenységekben való részvételére is ki kell térniük.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a Dán Királyság és Grönland közötti kapcsolatokról szóló, 2006. július 17-i 2006/526/EK tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikkére,tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A 2006/526/EK határozat (a továbbiakban: a határozat) arra kéri fel a Bizottságot, hogy Grönland helyi kormányával és Dánia kormányával folytatott alapos konzultáció során, a partnerségi eljárások keretében, végrehajtási rendelkezéseket fogadjon el a határozat második részére vonatkozóan.
- (2) A Bizottság által a határozat 9. cikke szerint hozott rendelkezéseknek meg kell felelniük a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás, a partnerség, a kiegészítő jelleg és a szubszidiaritás elvének, és szavatolniuk kell Grönland helyi kormányának saját felelősségvállalását a fejlődési folyamatért, valamint a Grönland helyi kormánya és a Bizottság által végzett megfelelő ellenőrzést és könyvvizsgálatot.
- (3) A határozat 11. cikkének (2) bekezdése értelmében Grönland helyi kormányának különleges szükségleteire és lehetőségeire, valamint a közkiadások kezelésének módjára tekintettel a pénzügyi támogatást költségvetési támogatás formájában kell nyújtani.
- (4) Rendelkezőket kell hozni a határozat 6. cikkében hivatkozott, Grönland fenntartható fejlődéséről szóló indikatív programozási dokumentum Grönland helyi kormánya és a Bizottság általi előkészítésére és elfogadására, valamint annak végrehajtására, figyelemmel kísérésére, értékelésére, felülvizsgálatára és a jelentéstételre vonatkozóan. E

(5) Az e rendeletben meghatározott intézkedésekről Grönland helyi kormányával és Dánia kormányával konzultációt folytattak.

(6) Az e rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak a határozat 10. cikke által létrehozott Grönland-bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****Tárgy**

Ez a rendelet a 2006/526/EK határozat és az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet rendelkezései szerint megállapítja a Bizottság által a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig terjedő időszakban kezelt, a Közösség által a Grönlandnak nyújtott pénzügyi támogatás programozására, végrehajtására, figyelemmel kísérésére, felülvizsgálatára és értékelésére vonatkozó eljárásokat.

**2. cikk****Kiegészítő jelleg és partnerség**

(1) A támogatás programozása, végrehajtása, figyelemmel kísérése, felülvizsgálata és értékelése Grönland helyi kormánya, Dánia kormánya és a Bizottság közötti szoros konzultáció révén valósul meg.

(2) Grönland helyi kormánya biztosítja, hogy a helyi hatóságokkal és civil társadalommal megfelelő módon konzultáljanak a programozási eljárás során.

(3) Grönland helyi kormánya, Dánia kormánya és a Bizottság támogatja az e rendelet szerint hozott intézkedéseknek, az EFA hozzájárulásával hozott intézkedéseknek, valamint az Európai Beruházási Bank intézkedéseinek és Dánia kormányának hozzájárulásával hozott intézkedéseknek a koordinálását és összehangolását.

<sup>(1)</sup> HL L 208., 2006.7.29., 28. o.<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A legutóbb az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

## 3. cikk

**Programozás**

(1) A határozat keretében közösségi pénzügyi támogatásból finanszírozott intézkedéseket e rendelet hatálybalépése után a lehető legrövidebb időn belül e rendelet mellékletében található mintának megfelelő felépítésű, Grönland fenntartható fejlődéséről szóló programozási dokumentum (a továbbiakban: PDSD) elfogadásával határozzák meg.

(2) Grönland helyi kormánya, a fejlesztési folyamatban részt vevő érdekcsoportokkal folytatott konzultáció után, az összegejtött tapasztalatok és a legalkalmasabb módszerek alapján, javaslatot készít a PDSD-re.

A PDSD-javaslatot Grönland szükségleteihez és sajátos körülményeihez kell igazítani. A PDSD prioritásokat állapít meg, és támogatja a helyi résztvevőknek az együttműködési programokért való felelősségvállalását.

A javaslatot a Bizottsághoz legkésőbb három hónappal e rendelet hatálybalépése után kell benyújtani.

(3) A PDSD-re tett javaslatról Grönland helyi kormánya, Dánia kormánya és a Bizottság véleményt cserél, figyelemmel a Bizottság válaszstratégiáért való felelősségére.

Grönland helyi kormánya minden szükséges információt, beleértve a megvalósíthatósági tanulmányok eredményeiről szóló tájékoztatást, megad a Bizottságnak, hogy lehetővé tegye számára a PDSD-tervezet lehető leghatékonyabb értékelését.

Amennyiben Grönland helyi kormányának saját elemzése a Bizottságétól bármiben eltér, erről feljegyzést kell készíteni.

(4) A Bizottság legkésőbb a Grönland helyi kormánya általi megküldésétől számított 30 napon belül értékeli a PDSD-re tett javaslatot és megállapítja, hogy az a határozat 6. cikkének (4) bekezdése szerinti éves finanszírozási határozat meghozatalához szükséges valamennyi elemet tartalmazza-e, és összegejzethető-e a határozat, e rendelet és az érintett közösségi politika céljával.

(5) Grönland helyi kormánya felelős a PDSD véglegesítéséért. Grönland helyi kormánya és a Bizottság közösen felelős a PDSD elfogadásáért. A Bizottság elfogadja a PDSD-t, miután a Grönland-bizottság a határozat 10. cikkének (2) bekezdésének megfelelően véleményezte azt.

## 4. cikk

**Végrehajtás**

(1) A határozat alapján Grönlandnak nyújtott pénzügyi támogatás kiadásaira a Bizottság az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelettel és a határozat 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban vállal kötelezettséget.

(2) A PDSD alkalmazási körén belül a kiadásokkal kapcsolatos kötelezettségvállalást megelőzi a Bizottságnak az ágazati költségvetési támogatásról hozott éves finanszírozási határozata, amelyet a Bizottság és Grönland helyi kormánya által kötött finanszírozási megállapodás követ. A Bizottság elfogadja az éves finanszírozási határozatot, miután a Grönland-bizottság a határozat 10. cikkének (2) bekezdésének megfelelően véleményezte azt.

(3) A teljes összegben belül legfeljebb 1 % indikatív összeget használnak fel a támogatás Bizottság általi eredményes igazgatásához szükséges erőforrások fedezésére.

## 5. cikk

**Nyomon követés, felülvizsgálat és értékelés**

(1) A Bizottság közösségi támogatás végrehajtásáért viselt felelősségének sérelme nélkül, az ilyen támogatás pénzügyi ellenőrzéséért elsősorban Grönland helyi kormánya vállal felelősséget.

A Bizottság és Grönland helyi kormánya együttműködnek, és az ellenőrzési terveket, módszereket és a végrehajtást – az elvégzett ellenőrzések hatékonyságának maximalása érdekében – összehangolják. Az ellenőrzések megállapításait egymással haladéktalanul kicserélik.

(2) Grönland helyi kormánya felügyeli a PDSD végrehajtását.

A támogatás végrehajtása hatékonyságának és minőségének vizsgálatára Grönland helyi kormánya figyelemmel kíséri és felülvizsgálja a PDSD konkrét céljainak megvalósításában elért előrehaladást.

Grönland helyi kormánya az ellenőrzést az PDSD-ben meghatározott mutatókra és az éves finanszírozási megállapodásra történő hivatkozással végzi el. A mutatók a program egyedi jellegére és céljaira vonatkoznak.

(3) Grönland helyi kormánya az évente a Bizottsággal kötendő finanszírozási megállapodásokban meghatározott ütemtervnek megfelelően éves végrehajtási jelentést készít és benyújtja azt a Bizottsághoz.

Ez az éves végrehajtási jelentés helyben készül, azt Grönland helyi kormánya és a Bizottság 60 napon belül véglegesíti.

A jelentés különösen a következőket tartalmazza:

- a) a súlyponti ágazatban/ágazatokban elért eredmények, a PDSB-ben meghatározott célokhoz, valamint ellenőrzési mutatókhoz és ágazati politikai kötelezettségekhez viszonyítva;
- b) a finanszírozási megállapodásokban meghatározott, folyamatban lévő intézkedések végrehajtásának értékelése, és a kötelezettségek és a kifizetések ütemtervének betartása; valamint
- c) a jogszerűséget és szabályszerűséget igazoló nyilatkozat.

(4) A határozat 13. cikkében hivatkozott féldős értékelés keretében megvizsgálják a PDSB kezdeti eredményeit; azt, hogy ezek mennyiben relevánsak, és a célok milyen mértékben valósultak meg, értékelik a pénzügyi források felhasználását, az ellenőrzés és végrehajtás működését, valamint a kifizetések ütemét és Grönland helyi kormánya és a Bizottság közötti átfogó együttműködést is.

A vizsgálatot a Bizottság felelősségi körében kell elvégezni, együttműködésben Grönland helyi kormányával és Dánia kormányával, a PDSB-ben meghatározott szempontok, többek között a meghatározott keretösszegre vonatkozó szempontok alapján, valamint figyelemmel a (3) bekezdésben hivatkozott éves végrehajtási jelentésekre.

(5) A PDSB értékelése kiterjed az eszközök felhasználására, a támogatás hatékonyságára, eredményességére és hatására; az értékelés keretében, a már rendelkezésre álló eredmények felhasználásával következtetéseket kell levonni és ajánlásokat kell tenni.

Az értékelés kiterjed azokra a tényezőkre, amelyek hozzájárultak a végrehajtás sikeréhez vagy sikertelenségéhez, a teljesítményekhez és eredményekhez, beleértve azok fenntarthatóságát is.

A PDSB értékelése a Bizottság felelősségi körében, Grönland helyi kormányával és Dánia kormányával való együttműködésben történik.

Az értékelés eredményeit a nyilvánosság számára elérhetővé kell tenni.

## 6. cikk

### Védintézkedések

(1) A Bizottság felfüggeszti a fizetéseket, és az okok megjelölésével felkéri Grönland helyi kormányát, hogy adott határidőn belül foglaljon állást, és megfelelő esetben végezzen korrekciókat, ha a szükséges ellenőrzések után arra az eredményre jut, hogy:

- a) Grönland helyi kormánya nem teljesítette kötelezettségeit; vagy
- b) a PDSB vagy annak egy része a közösségi hozzájárulást sem részben, sem egészében nem indokolja; vagy
- c) a kezelés vagy ellenőrzés rendszereiben súlyos hiányosságok vannak, amelyek rendszeres szabálytalanságokhoz vezethetnek.

(2) Kellően megalapozott esetek kivételével, amelyekben a Bizottság hosszabb határidőt szabhat, Grönland helyi kormányának két hónap áll rendelkezésére, hogy az állásfoglalásra irányuló kérelemre reagáljon, és megfelelő esetben korrekciókat végezzen.

(3) Amennyiben Grönland helyi kormánya a Bizottság észrevételeit kifogásolja, Grönland helyi kormányát és Dánia kormányát a Bizottság partnerségi értekezletre hívja meg, ahol felek megkísérelnek egyezsége jutni az észrevételeket és az abból levonandó végkövetkeztetéseket illetően.

Amennyiben Grönland helyi kormánya a Bizottság észrevételeit kifogásolja, és emiatt partnerségi értekezletet hívnak össze, az (5) bekezdésben a Bizottság határozathozatalára biztosított három hónapos időszak a partnerségi értekezlet napján kezdődik.

(4) Amennyiben a Bizottság pénzügyi korrekciókat javasol, Grönland helyi kormánya lehetőséget kap arra, hogy az érintett iratok vizsgálatával bemutassa: a szabálytalanság tényleges nagyságrendje kisebb, mint ahogyan azt a Bizottság feltételezi.

Kellően indokolt esetektől eltekintve az e vizsgálathoz engedélyezett idő a (2) bekezdésben említett két hónapos időszakot legfeljebb két hónappal haladhatja meg. A Bizottság minden, Grönland helyi kormánya által a határidőkön belül szolgáltatott bizonyítékot figyelembe vesz.

(5) A (2) bekezdésben említett határidő lejártá után, amennyiben nem jutottak megállapodásra, és Grönland helyi kormánya nem végzett korrekciókat, a Bizottság – Grönland helyi kormánya és Dánia kormánya állásfoglalásának figyelembevételével – három hónapon belül határoz arról, hogy:

- a) csökkenti a fizetéseket; vagy
- b) a juttatás egészének vagy egy részének a törlésével elvégzi a szükséges pénzügyi korrekciókat.

(6) Az (1)–(5) bekezdés sérelme nélkül, a Bizottság – gondos vizsgálat után – részben vagy teljes egészében felfüggesztheti az időközi kifizetést, ha azt állapítja meg, hogy az adott kiadás olyan súlyos szabálytalansággal kapcsolatos, amelyet nem korrigáltak, és azonnali intézkedésre van szükség.

A Bizottság tájékoztatja Grönland helyi kormányát az intézkedésről, és ismerteti annak okait. Amennyiben a felfüggesztés okai öt hónap múlva is fennállnak, vagy Grönland helyi kormánya nem értesítette a Bizottságot a súlyos szabálytalanság megszüntetésére tett intézkedésekről, az esedékessé váló követe-

léseket az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletnek megfelelően lehet behajtani.

#### 7. cikk

#### Információ és közzététel

(1) Grönland helyi kormánya biztosítja, hogy a határozat alapján finanszírozott programok megfelelő nyilvánosságot kapjanak, hogy a nyilvánosság tudomást szerezzen a Közösségnek ezekben a programokban játszott szerepéről.

(2) Grönland helyi kormánya biztosítja különösen azt, hogy a közösségi intézmények képviselői megfelelően részt vegyenek a támogatott programokkal összefüggő legfontosabb nyilvános rendezvényeken.

#### 8. cikk

#### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. április 20-án.

a Bizottság részéről

Louis MICHEL

a Bizottság tagja

## MELLÉKLET

**GRÖNLAND FENNTARTHATÓ FEJLŐDÉSÉRŐL SZÓLÓ PROGRAMOZÁSI DOKUMENTUM INDIKATÍV FELÉPÍTÉSE**

A teljes szöveg, a vezetői összefoglalóval és az 1–5. fejezettel együtt, a mellékleteket nem számítva, lehetőleg ne legyen hosszabb 15 oldalnál.

**A. rész: Együttműködési stratégia***Vezetői összefoglaló*

A PDSD kezdődjön fél oldalas vezetői összefoglalóval. Az összefoglaló tartalmazza a Grönland előtt álló főbb közép- és hosszú távú kihívásokat, a PDSD főbb célkitűzéseit és a súlyponti terület kiválasztásának főbb szempontjait.

*1. fejezet: EK együttműködési célkitűzések*

Ebben a szakaszban kifejezetten meg kell határozni a szélesebb körű EK együttműködési célkitűzéseket, az EK-Szerződésnek, a határozatnak és a hozzá kapcsolódó, az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a Dán Királyság és Grönland közötti kapcsolatokról szóló együttes nyilatkozatnak megfelelően.

*2. fejezet: Grönland helyi kormányának politikai programja*

Ebben a fejezetben össze kell foglalni Grönland helyi kormányának a hivatalos (ágazati) politikai dokumentumokban megfogalmazott célkitűzéseit, közép- és hosszú távú terveit, reformstratégiáit és fejlesztési programjait. Ezenkívül meg kell jelölni, hogy Grönland helyi kormánya hogyan kívánja elérni ezeket a célokat és a vonatkozó ágazati költségvetés értékelését. A fejezet tartalmazza továbbá az intézményi kapacitások rövid értékelését.

*3. fejezet: A politikai, gazdasági és társadalmi helyzet értékelése*

Ebben a fejezetben ki kell térni a főbb belpolitikai fejleményekre és kérdésekre, valamint a külső környezet valamennyi releváns vonatkozásra, beleértve a politikai helyzetet, a kereskedelmi vonatkozásokat, a gazdasági és társadalmi helyzetet, környezetvédelmi szempontokat, valamint ki kell térni a jelenlegi politikák fenntarthatóságára és a középtávú kihívásokra is. Különös figyelmet kell szentelni Grönland makrogazdasági politikájának és a közkiadások kezelésének.

*4. fejezet: EK válaszstratégia*

Ebben a szakaszban rögzíteni kell az EK együttműködés stratégiai döntéseit, meg kell határozni, hogy mely terület(ek)-re/ágazat(ok)ra koncentrálódik majd a támogatás. A döntésnek logikusan következnie kell az alábbiakból:

- EK politikai célkitűzések,
- Grönland helyzetének és fejlesztési stratégiájának elemzése, a támogatási stratégia relevanciájának és fenntarthatóságának meghatározásával,
- a rendelkezésre álló pénzeszközök indikatív nagyságrendje,
- egymást kiegészítő jelleg az egyéb főbb partnerektől származó támogatásokkal, valamint Grönland helyi kormányának saját programjaival. Ezeket a programokat röviden le kell írni.

**B. rész: Indikatív program***5. fejezet: Indikatív program*

Ez a fejezet tartalmazza a Grönland részére kidolgozott indikatív programot, amely a stratégiai elemzésen alapul, és teljes mértékben összhangban van azzal. Az indikatív program a PDSD szerves részét alkotja, és a következő szakaszból áll:

- **Célkitűzések és várt eredmények:** Ebben a szakaszban röviden ki kell fejteni a 2007-től 2013-ig terjedő időszakban finanszírozandó program általános céljait és a várt eredményeket.

- **Finanszírozási keretek:** Ebben a szakaszban részletezni kell a 2007-től 2013-ig terjedő időszakban a súlyponti területre (valamint szükség esetén az egyéb területekre) elkülönített indikatív összegeket, amelyeket a stratégiában meghatározott prioritások támogatására szánnak. Valamennyi összeget euróban kell megjelölni.
  - **Súlyponti terület:** Ebben a szakaszban a súlyponti területre (valamint szükség esetén az egyéb területekre) vonatkozó konkrét célokra és a várt eredményekre vonatkozó információkat kell megadni, valamint a tervezett főbb támogatást. A szakasznak tartalmaznia kell továbbá a Grönland kormánya által a választási végrehajtásához való hozzájárulásként teendő politikai/kísérő intézkedéseket. Meg kell jelölni a súlyponti területre (valamint szükség esetén az egyéb területekre) fordítandó összeget. Azonosítani kell az érintett érdekcsoportokat.
  - **Finanszírozási módszerek:** Elemzést kell készíteni az ágazati költségvetési támogatás nyújtására vonatkozó megközelítés előnyeiről és meg kell jelölni ennek módját.
  - **Kockázatok és feltételezések:** Be kell mutatni az alapfeltételezéseket, valamint a program végrehajtására valószínűleg kiható kockázatokat és az ezek mérséklésére tervezett intézkedéseket.
  - **Mutatók:** Mutatókat kell meghatározni a súlyponti ágazat által lefedett politikai területeken az eszközfordítás, a hozam és lehetőség szerint a hatások tekintetében. A mutatóknak egyedinek, rövid/középtávon mérhetőnek, elérhetőnek, reálisnak és időhöz kötöttnek kell lenniük, valamint tartalmazniuk kell egy kiindulási szintet, egy célt és egy egyértelműen meghatározott időszakot, az éves, féléves és záró értékelések során való összehasonlíthatóság érdekében.
  - **A teljesítmény ellenőrzése:** Ebben a szakaszban le kell írni a teljesítmény ellenőrzésére szolgáló intézkedéseket, amelyeknek könnyen hozzáférhető információkon kell alapulniuk.
  - **Több területet érintő kérdések:** Figyelmet kell fordítani a több területet érintő kérdésekre (így például a nemek, környezetvédelem, intézményfejlesztés és kapacitásbővítés) általános érvényesítésére a támogatással érintett területeken.
  - **Csatolni kell a Grönlandra vonatkozó összefoglaló adatokat, valamint bármely egyéb releváns információt.**
-